



LA COUR DES BŒCKLIN ET LE MIQVÉ

Ancienne résidence de la famille seigneuriale des Boecklin de Boecklinsau, la demeure est acquise à la fin du 18e siècle par Baruch Lévy, un Juif fortuné, qui aménage le miqvé (bain rituel) dans le sous-sol des dépendances. C'est l'un des plus remarquables bains rituels juifs connus en Alsace. Classé monument historique en 1977, le miqvé de Bischheim comprend un escalier hélicoïdal de quarante-huit marches dont la rampe présente des marques de tâcherons probablement datées de la seconde moitié du 16e siècle. Il descend à plus de sept mètres de profondeur où se trouve le bain proprement dit, abondé par l'eau de la nappe phréatique.

La Cour des Boecklin présente aussi une intéressante collection d'objets liturgiques juifs ainsi que des documents liés à l'histoire du judaïsme à Bischheim.



L'ANCIENNE MALTERIE

Au milieu du 19e siècle, Abraham Schneegans ouvre une malterie à l'angle de la rue Nationale et de la rue de la Robertsau. Elle est bientôt complétée par une unité de préparation de l'orge. Au sortir de la Première Guerre mondiale, la malterie de Bischheim est reprise par Henri Lévy qui la gère jusqu'à la veille du second conflit mondial.

LA RUE DE L'ÉCOLE

Egalement connue sous les dénominations de Riethgasse ou Steingasse, l'actuelle rue de l'École devient, dans la seconde moitié du 18e siècle, le centre de la vie communautaire juive à Bischheim. La plupart des maisons sont alors la propriété de Cerf-Berr, préposé général de la Nation juive d'Alsace. Il y réside à partir de 1756 et y loge son beau-frère le rabbin David Sintzheim qui y enseigne dans sa yeshiva (école talmudique). C'est là que Cerf-Berr aménage le premier lieu de culte juif à Bischheim.

Les jumeaux Alexandre et Nephtali-Henry Nerson ou Nersum, industriels juifs pionniers du cartonnage sont nés le 28 décembre 1829 dans une maison située à l'emplacement de l'actuel 4 rue de l'École.

Etabli à Paris dès 1856, Nephtali-Henry est rejoint par son frère en 1872. Ils fondent une entreprise de cartonnage, qui est transférée, en 1878, à Valréas dans le Vaucluse. Cette importante fabrique de boîtes en carton est alors considérée comme un véritable modèle du genre.

En 1830, une école juive est édifée dans le secteur de la rue de l'École, précisément à l'angle de la rue des Abeilles et de la rue Louis Kieffer. Transférée en 1847 dans la cour de la synagogue, cette institution scolaire ferme ses portes au début du 20e siècle.

LA RÉSIDENCE LE CLOS DES MUSICIENS

En 1879, Abraham Lazare, originaire de Neuwiller-les-Saverne, ouvre rue de l'École (à l'emplacement de l'actuelle résidence Le Clos des musiciens) un commerce de verres et de vaisselle qui prend l'appellation de G'schirrfrommel (expression judéo-alsacienne élaborée à partir de Frommel, diminutif yiddish d'Abraham et de G'schirr, forme dialectale de vaisselle). Dans les années 1930, son fils Paul ajoute aux activités de l'entreprise familiale un atelier de décoration de verres. Il répond ainsi aux attentes des brasseries qui souhaitent marquer de leurs couleurs et emblèmes les verres à bière.

Paul Lazare et ses enfants disparaissent dans les camps d'extermination nazis. Au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, l'entreprise est reprise par sa sœur. Elle ferme définitivement ses portes en 1972. Les locaux sont alors occupés par un entrepôt de rideaux et voilages détruit par un incendie au mois de janvier 1994.

LA SYNAGOGUE

Succédant à l'oratoire fondé par Cerf-Berr dans la seconde moitié du 18e siècle sur l'actuel site de la rue de l'École, la première synagogue de Bischheim est inaugurée le 24 août 1838. Désaffectée par les nazis au mois de juillet 1940, elle est entièrement détruite par le bombardement américain du 27 mai 1944.

Edifiée légèrement en retrait de la précédente, la synagogue actuelle, consacrée le 13 septembre 1959, se distingue par sa grande sobriété architecturale.

LA RÉSIDENCE DE ZACHARIAS WOLFF

Mentionné dès 1723, l'immeuble remarquablement restauré, situé au 32 rue des Officiers est acquis au début du 20e siècle par Gabriel Blum, marchand de bestiaux. C'est l'ancienne résidence du rabbin Zacharias Wolff. Originaire de la localité de Pfungstadt dans le land de Hesse-Darmstadt, Zacharias Wolff

devient directeur du séminaire rabbinique de Colmar. Il décède à Strasbourg le 15 juin 1915. Cette maison est la seule habitation collective à avoir été entièrement occupée par des Juifs. Une mezouza était visible sur le portail principal.

LA MAISON WALDTEUFEL

Située square Waldteufel, cette modeste maison traditionnelle est le berceau d'une illustre famille de musiciens. Originaire de Bad-Kreuznach en Rhénanie, où il naît vers 1770, Moïse Lévy bientôt surnommé Waldteufel, violoniste errant, s'installe à Bischheim probablement à la fin des années 1780. Il y épouse Elle Lazare, fille du colporteur Lazare Loewenthal. De leur union sont issus cinq enfants dont trois sont musiciens. Parmi eux, Lazare-Louis, violoniste et altiste, compositeur de talent, fonde avec son épouse Flora Neubauer, une école de musique dans le quartier de la Petite-France à Strasbourg, où naît en 1837 à Strasbourg leur fils Emile Waldteufel. Nommé en 1865 directeur de la musique de danse à la cour de l'empereur Napoléon III, il est considéré comme le père de la valse française. Il en compose plus de trois cents dont les plus célèbres sont "Les Patineurs" et "Amour de printemps". Cette grande figure de la musique française décède à Paris en 1915.

LA RÉSIDENCE LA BARCAROLLE

Aujourd'hui située 23 rue du Général Leclerc, la résidence La Barcarolle, ainsi baptisée en l'honneur d'une des plus remarquables compositions écrites par Emile Waldteufel, est édifée en 1991 à l'emplacement de l'ancienne demeure de Jean-Georges Freysz, perceuteur des Boecklin de Boecklinsau. Implantée sur un terrain de plus d'un hectare, cette vaste maison bourgeoise comptait trente portes et fenêtres. Lors de la Révolution, elle devient la propriété du banquier juif Auguste Ratisbonne, beau-fils et petit-fils par alliance de Cerf-Berr qui possédait également une maison avec jardin au terme de l'actuelle rue des Officiers en direction de Schiltigheim. Figure du notable juif du 19e siècle, Auguste Ratisbonne manifeste une réelle préoccupation sociale et philanthropique. En 1822, il fonde à Strasbourg une Ecole israélite des arts et métiers dans l'idée de favoriser le travail manuel au sein de la communauté juive. Il est aussi à l'origine de la Fondation Elisa, désormais établie à Geispolsheim. Auguste Ratisbonne préside également jusqu'à sa mort, en 1830, le Consistoire israélite de Strasbourg et du Bas-Rhin.

LE CIMETIÈRE

Dépourvue de site funéraire jusqu'à la fin du 18e siècle, la communauté juive de Bischheim est d'abord contrainte d'inhumér ses défunts à Ettendorf, dans le Pays de Hanau-Lichtenberg ou à Rosenwiller, localité située à proximité de Rosheim.

Le 27 décembre 1797, les Juifs de Bischheim acquièrent un terrain, d'une superficie d'environ soixante ares, pour l'aménagement d'un champ funéraire. La première sépulture date du début de l'année 1798. Agrandi en 1848, par l'adjonction d'une parcelle d'une quinzaine d'ares, le cimetière juif de Bischheim, situé rue Nationale, présente une grande diversité d'intéressants monuments et symboles funéraires.

LA SALLE CULTUELLE SÉFARADE (hors plan)

L'oratoire séfaraide établi au 1 rue de Brumath traduit l'évolution de la communauté juive de Bischheim depuis l'arrivée des Juifs d'Algérie au début des années 1960.

DE Zu den Sehenswürdigkeiten Bischheims zählt ein sephardischer Kultsaal, der in der Rue de Brumath n°1 liegt.

GB Bischheim has a Sephardic religious meeting hall located at n°1, rue de Brumath.

LE PARCOURS DU JUDAÏSME BISCHHEIM

- 1 LA COUR DES BŒCKLIN ET LE MIQVÉ
- 2 L'ANCIENNE MALTERIE
- 3 LA RUE DE L'ÉCOLE
- 4 LA RÉSIDENCE LE CLOS DES MUSICIENS
- 5 LA SYNAGOGUE
- 6 LA RÉSIDENCE DE ZACHARIAS WOLFF
- 7 LA MAISON WALDTEUFEL
- 8 LA RÉSIDENCE LA BARCAROLLE
- 9 LE CIMETIÈRE
- HC LA SALLE CULTUELLE SÉFARADE

LE PARCOURS DU JUDAÏSME

BISCHHEIM

Ancienne possession de l'évêque de Strasbourg, donnée en fief en 1411 à la famille Boecklin de Boecklinsau, Bischheim accueillie, dès la seconde moitié du 15^e siècle, des Juifs chassés de Strasbourg après le terrible "Judénbrand" (bûcher aux Juifs) du 14 février 1349. La communauté juive de Bischheim se développe au début du 18^e siècle pour compter 473 membres en 1784. Elle est alors dominée par les visages de Cerf-Berr, un riche marchand de chevaux fournisseur des armées royales et du rabbin David Sintzheim. Au 19^e siècle, Bischheim est, après Strasbourg, la première communauté juive de Basse-Alsace. Elle atteint son optimum démographique en 1836 avec 826 membres. Bischheim conserve aujourd'hui un patrimoine original qui permet de saisir l'importance de l'empreinte du judaïsme dans ce véritable faubourg juif de Strasbourg.

DE Bischheim ist stark von der jüdischen Tradition geprägt. Wahrhaft jüdischer Vorort Straßburgs wurde Bischheims jüdische Gemeinde im 18. Jhd. im Wesentlichen von Cerf-Berr und dem Rabbi David Sintzheim beherrscht.

GB Bischheim is strongly marked by the Jewish tradition. A true Jewish district of Strasbourg, the Jewish community of Bischheim was dominated in the 18th century by the figures of Cerf-Berr and the rabbi David Sintzheim.

1 LA COUR DES BOECKLIN ET LE MIQVÉ

17 rue Nationale



La Cour des Boecklin, acquise à la fin du 18^e siècle par Baruch Lévy, renferme un très intéressant miqvé (bain rituel juif) classé Monument Historique.

DE Die Cour des Boecklin, erworben Ende des 18. Jahrhundert durch Baruch Lévy, besitzt eine äußerst interessante Mikwe (jüdisches rituelles Tauchbad), die unter Denkmalschutz steht.

GB The Cour des Boecklin, acquired at the end of the 18th century by Baruch Lévy, includes a very interesting mikvah (ritual Jewish bath), which has been classified as a Historic Monument.

2 L'ANCIENNE MALTERIE

1 rue de la Roberstau

Ce lieu est l'ancien site de la malterie de Bischheim créée par Abraham Schneegans au milieu du 19^e siècle et rachetée par Henry Lévy au sortir de la Première Guerre mondiale.

DE An diesem Ort befand sich der ehemalige Mälzereibetrieb von Bischheim, der von Abraham Schneegans Mitte des 19. Jahrhunderts gegründet wurde und nach dem Ersten Weltkrieg in den Besitz von Henry Lévy kam.

GB This is the former site of the Bischheim malt house, established by Abraham Schneegans in the mid-19th century and purchased by Henry Lévy at the end of World War I.



9 LE CIMETIÈRE

Rue Nationale

Inauguré en 1798, le cimetière juif de Bischheim présente d'intéressants monuments et symboles funéraires.

DE Auf dem 1798 eingeweihten jüdischen Friedhof in Bischheim gibt es interessante Grabdenkmäler und -symbole.

GB Inaugurated in 1798, the Jewish cemetery in Bischheim has some interesting funeral monuments and symbols.

3 LA RUE DE L'ÉCOLE

Rue de l'Ecole

A partir du milieu du 18^e siècle, la rue de l'Ecole est le centre de la vie communautaire juive à Bischheim. Cerf-Berr y fonde un oratoire et le rabbin David Sintzheim y enseigne dans sa yeshiva (école talmudique).

DE Seit Mitte des 18. Jahrhunderts ist die Rue de l'Ecole Mittelpunkt des jüdischen Gemeindelebens in Bischheim. Cerf-Berr gründete dort ein Oratorium und der Rabbi David Sintzheim unterrichtete dort in der Jeschiwa (Talmudschule).

GB From the middle of the 18th century, the rue de l'Ecole was the centre of Jewish community life in Bischheim. Cerf-Berr founded a place of prayer there and the rabbi David Sintzheim taught in its yeshiva (talmudic school).

4 LA RÉSIDENCE

LE CLOS DES MUSICIENS

Rue de l'Ecole (entrée actuelle 4-6 rue de la Robertsau)

L'actuelle résidence Le Clos des musiciens se trouve à l'emplacement d'une ancienne fabrique de verres et de vaisselle fondée en 1879 par Abraham Lazare.

DE Der jetzige Wohnsitz „Le Clos des musiciens“ wurde 1879 von Abraham Lazare gegründet und befindet sich auf dem Gelände einer ehemaligen Glas- und Geschirrfabrik.

GB The current residence "Le Clos des musiciens" is located on the site of an old glass and crockery factory founded in 1879 by Abraham Lazare.

5 LA SYNAGOGUE

9 place de la Synagogue



Inaugurée en 1959, l'actuelle synagogue succède à un précédent édifice détruit lors d'un bombardement en mai 1944.

DE Die jetzige Synagoge wurde 1959 eingeweiht und folgte einem früheren Bauwerk, das im Mai 1944 bei einer Bombardierung zerstört wurde.

GB The current synagogue was inaugurated in 1959 and replaces a previous building which was destroyed when the town was bombed in May 1944.

6 LA RÉSIDENCE DE ZACHARIAS WOLFF

32 rue des Officiers

Cette maison, restaurée en 1992, fut la résidence du rabbin Zacharias Wolff au début du 20^e siècle.

DE Dieses Haus, das 1992 restauriert wurde, diente zu Beginn des 20. Jahrhunderts als Residenz des Rabbiners Zacharias Wolff.

GB This house, restored in 1992, was the home of Rabbi Zacharias Wolff at the beginning of the 20th century.

7 LA MAISON WALDTEUFEL

1 rue Waldteufel



Cette maison est le berceau des Waldteufel, illustre famille de musiciens dont le visage marquant est Emile Waldteufel, père de la valse française.

DE Dieses Haus ist die Wiege der Waldteufel, berühmte Musikerfamilie, aus der besonders Emile Waldteufel herausragte, der Vater des französischen Walzers.

GB This house is the birthplace of the Waldteufels, an illustrious family of musicians whose most influential personality was Emile Waldteufel, the father of the French waltz.

8 LA RÉSIDENCE LA BARCAROLLE

23 rue du Général Leclerc

La résidence La Barcarolle est édifiée à l'emplacement de l'ancienne demeure du banquier juif Auguste Ratisbonne.

DE Die Residenz „La Barcarolle“ wurde an der Stelle des ehemaligen Wohnsitzes des jüdischen Bankiers Auguste Ratisbonne erbaut.

GB The house "La Barcarolle" was built on the site of the former home of the Jewish banker Auguste Ratisbonne.